

VI.4.

Образец О-2-3

ДО:

„Овергаз Мрежи“ АД
ул. „Филип Кутев“ №5
1407 София
(ВЪЗЛОЖИТЕЛ)

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
за
изпълнение на обществена поръчка,
възлагана чрез открита процедура

**НАИМЕНОВАНИЕ НА ПОРЪЧКАТА: ДОСТАВКА НА РЕГУЛАТОРИ ЗА ПРИРОДЕН ГАЗ
ПО ТРИ ОБОСОБЕНИ ПОЗИЦИИ**

**Обособена позиция 3: Доставка на регулатор ъглов, с входящо налягане
Рвх.≤500mbar и изходящо налягане Ризх.=22mbar**

Наименование на участника: Газтерм ООД

Точен адрес за кореспонденция (град, пощенски код, улица, №): София 1836,
бул. Владимир Вазов № 90, вх. А, ет. 2

Телефон/факс: 02/946 5005; **e-mail:** gasterm_sf@dir.bg

вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията
с ЕИК: 130491652, **представявано от** Андрей Петков Германов

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашето *Техническо предложение (Предложение)* за изпълнение на горепосочената обществена поръчка, както следва:

I. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

1. Предметът на обществената поръчка предлагаме да изпълним в пълно съответствие с *Техническата спецификация* за ОПЗ и изискванията на Възложителя в *Обявлението и Документацията за обществената поръчка*. В подкрепа на това, към настоящото *Техническо предложение* представяме:

1.1. **един брой мостра** - за оценка на съответствието на регулаторите с посочените характеристики в *Техническата спецификация за ОПЗ*;

1.2. **ЕС декларация за съответствие** (на български език) - за оценено и утвърдено съответствие на регулатора с изискванията на *НАРЕДБА за съществено съответствие на съоръженията под налягане и Директивата за безопасност* от ЗОП

1.3. Инструкции за работа и информация за безопасност (на български език). Инструкцията съдържа необходимата информация за безопасността с

- монтаж, включително присъединяване на отделните елементи;
- пускане в действие и настройка;
- употреба;
- поддържане, включително извършване на проверки от ползвателите и ограничения при употреба;
- техническа документация, чертежи и схеми, необходими за пълно изпълнение на инструкциите. (ако има такива)

1.4. Мострата е маркирана съгласно изискванията за маркировка в *Техническата спецификация* за ОПЗ.

2. Предлаганият от нас гаранционен срок на регулаторите е2..... години (*участникът посочва срока в години – не по-малко от 2 години*) от датата на доставката.

3. Доставката на заявените количества регулатори ще извършим на посочения от Възложителя адрес за наша сметка и до 6 (шест) седмици от заявяването им.

4. Всички дейности по изпълнение предмета на поръчката, посочени в нашата оферта, са отчетени и включени в предложената от нас цена в Ценовото предложение (Образец О-3-3).

II. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪГЛАСИЕ С КЛАУЗИТЕ НА ПРИЛОЖЕНИЯ ПРОЕКТ НА ДОГОВОР

Декларираме, че сме запознати и приемаме съдържанието на *проекта на договора* за изпълнение на обществената поръчка и сме съгласни с клаузите на същия. В случай че бъдем определени за Изпълнител, ние сме готови да сключим договора в уговорения с Възложителя за това срок и при изискванията на чл. 112 от ЗОП.

III. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СРОКА НА ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТАТА

Декларираме, че сме запознати с посочения от Възложителя в *Обявлението* срок на валидност на офертата. С подаване на настоящото *Техническо предложение*, направените от нас предложения и поети ангажименти са валидни за период от 6 (шест) месеца, считано от датата, посочена в *Обявлението* като краен срок за представяне на оферти и ние ще сме обвързани с нея, и тя може да бъде приета във всеки един момент преди изтичане на този срок.

Приложения: съгласно текста и *Описа* на представените документи (Образец О-1), представляващ неразделна част от нашата оферта.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Заличено на осн. чл. 37
от ЗОП



..... Андрей Германов (*име и фамилия*)

..... Управител (*длъжност на управляващия/ представляващия участника*)

..... Газтерм ООД (*наименование на участника*)

..... 25.03.2019 г. (*дата*)

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the products

Pressure regulator types WMR-E and WMRG-E

are in conformity with the relevant Union Harmonization Legislation:

1. Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following standards:

1. EN 88-1:2011+A1:2016

Conformity according module B and module D of regulation 2016/426 has been proven by notified body:

KIWA, Wilmersdorf 50, 7300AC, Apeldoorn, The Netherlands, notified body nr. 0063

Dordrecht, March 21st, 2019

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

P. Klijs
Director Operations

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

ЕО Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че продуктите

Регулатор на налягане тип WMR-E и WMRG-E

са в съответствие със съответното хармонизирано законодателство на Съюза:

1. Регламент (ЕС) 2016/426 относно уредите, захранвани с газово гориво

Съответствие се показва при спазване на приложимите изисквания на следните стандарти:

1. EN 88-1:2011+A1:2016

Съответствието на модул В и модул D съгласно Регламент 2016/426 е доказано от нотифициран орган:

KIWA, Wilmersdorf 50, 7300AC, Apeldoorn, The Netherlands,
нотифициран орган № 0063

Дордрехт, 21 Март 2019

П. Клийс
Оперативен Директор

Заличено на осн. чл. 37 от
ЗОП

EC Declaration of Conformity

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Битов регулатор
тип WMR-E

Битов регулатор с отсекател
тип WMRG-E



We declare under our sole responsibility that the products

Pressure regulator types WMR-E and WMRG-E

are in conformity with the relevant Union Harmonization Legislation:

1. Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following standards:

1. EN 88-1:2011+A1:2016

Conformity according module B and module D of regulation 2016/426 has been proven by notified body:

KIWA, Wilmersdorf 50, 7300AC, Apeldoorn, The Netherlands, notified body nr. 0063

gAvilar B.V.
Kamerlingh Onnesweg 63,
3316 GK, Dordrecht
Tel. : +31 854897130
Fax : +31 854897140
E-mail : info@gavilar.nl
Web : www.gavilar.nl

BG



Construction changes reserved
4R-28831-B
GA-02.041-BG- 04-10-17

Заличено на осн. чл.
37 от ЗОП

Регулатори Тип WMR-E

Регулатори с отсекател Тип WMRG-E

1. Въведение
Гамата продукти WM съдържа регулатори за газ (R), и регулатори комбинирани със отсекател по ниско налягане (RG). В зависимост от капачката за пломбиране те могат да бъдат използвани както за вътрешен, така и за външен монтаж.
Всички регулатори могат да се оборуваат с различни присъединителни размери. Най-популярната версия е с холендрова връзка за директен монтаж върху разходомер.
2. Работен принцип на регулатора
Регулаторът понижава входящото налягане от максимум 400 мбар за WMRG-E на постоянно, предварително зададено изходящо налягане.

За да се осигури правилна работа, регулатора не бива да бъде излаган на налягане над 400 мбар и температури под -20°C и над +60°C.

3. Работен принцип на отсекаателя
Отсекателният клапан работи автоматично. Клапанът се затваря, когато входящото налягане се понижи под предварително зададена стойност. Когато входящото налягане се възстанови до нормалното, клапанът ще се отвори автоматично при затворени кранове преди всички консуматори след него. Поради нуждата от запълване на газопровода до консуматорите, отварянето на клапана може да отнеме няколко минути.

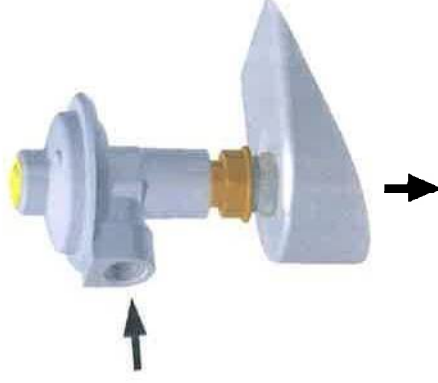
4. Настройка/Пломбиране
Всеки регулатор е настроен предварително в завода. Тази настройка е пломбирана. Ако е необходима промяна в тази настройка:

- Премахнете пломбата.
 - За WMR-E: направете настройката на изходящото налягане като въртите четирите палеца (въртенето по часовниковата стрелка ще намали изходящото налягане).
 - За WMRG-E: направете настройката на изходящото налягане като въртите само пръстена с шестограмния отвор (въртенето по часовниковата стрелка ще увеличи изходящото налягане).
Убедете се, че не въртите пръстена с четирите палеца.
- Сложете нова пломба. За гамата WMR-E- се използват следните капачки с пломби за вътрешен монтаж:
Регулатор WMR => черна капачка; регулатор WMRG=> жълта капачка
- 5. Инструкция за монтаж
 - Посоката за протичане на газа е посочена със стрелка върху корпуса на регулатора.
 - Винаги монтирайте регулатора точно вертикално. Наклон с повече от 10° намалява надеждността в работата на клапана.

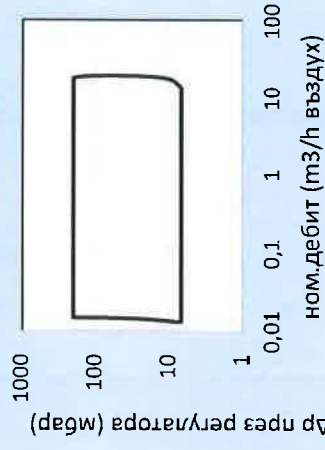
Заличено на ОСН.
Чл. 37 от ЗОП

! Холендровата връзка трябва да бъде подведена и стегната по начини гарантиращ плътна връзка. Прилагането на твърде много сила може да доведе до повреда на уплътнението!

Монтаж на WMR(G)-E върху разходомер



Δр крива на пад на налягане/ном. дебит



Технически характеристики

Клас на регулатора	A
Група	2
Максимален дебит	10 м³/ч (въздух) / 12,5 м³/ч (газ)
Предпазни устройства (когато са налични)	Защита от загуба на газ II и III / Природен газ, пропан, бутан, въздух, азот, в зависимост от настройката
Приложими газови групи	Сух, чист
Условия на газа	Решетка: 16-14 на 10 мм, месинг
Филтър	400 мбар
Максимално входящо налягане	-20 °C до +60 °C
Работна температура	Резба 3/4" вход и изход (холендрови гайки при заявка)
Присъединяване	35 до 200 мбар
Диапазон на входящо налягане	18,5 до 25 мбар / 25 до 35 мбар
Диапазон на изходящо налягане	Да
Способност на затваряне	EN88-1
В съответствие с	Външен монтаж само с капачка за пломбиране за външна употреба
Външен/вътрешен монтаж	

CERTIFICATE



Number	18GR0809/01	Contract number	
Issue date	14-03-2019	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)
Due date	14-03-2029	Module	B (Type testing)
PIN	0063CS1745	Report number	170600745

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

Kiwa hereby declares that the Pressure regulator, type(s):

**WMR-E,
WMRG-E**

manufactured by

**gAvilar B.V.
Dordrecht, The Netherlands**

meet(s) the essential requirements as described in the
Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels.

The compliance is based on examination to EN 88-1:2011 + A1:2016.

The product(s) has/have been approved for all EU and EFTA countries.

A description of the specific types is given in the appendix to this certificate.

Заличено на осн. чл. 37
от ЗОП

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

Kiwa Nederland B.V.
Wilmersdorf 50
P.O. Box 137
7300 AC APELDOORN
The Netherlands

www.kiwaenergy.com

GASTEC

Ronald Karel, Kiwa



Number	18GR0809/01	Page	1 of 1
Issue date	14-03-2019	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)
Due date	14-03-2029	Module	B (Type testing)
PIN	0063CS1745	Report number	170600745

APPENDIX TO EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

The pressure regulator(s), gAvilar BV, types WMR-E and WMRG-E, are intended for the use on gas burners, gas appliances and similar use.

List of available types:

Pressure regulators approved on EN 88-1: 2011 + A1: 2016.

WMR-E	: Regulator angled or flanged
WMRG-E	: Regulator with cut-off valve angled or flanged
Ambient temperature range	: -20 °C to 60 °C
Class of pressure regulator	: A
Mechanical strength group	: Group II
Withstand pressure	: 400 mbar
Gas type	: 2 nd and 3 rd family of gas according to EN 437
WMR-E	: Regulator Inlet pressure 200 mbar Connection Rp ¼ or flange Outlet pressure 18.5-25 mbar or 25-35 mbar
WMRG-E	: Regulator with cut-off valve Inlet pressure 200 mbar Connection Rp ¼ or flange Outlet pressure 18.5-25 mbar or 25-35 mbar

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

Номер	18GR0809/01	Договор номер	
Дата на издаване	14-03-2019	Приложение	(EC) 2016/426 (9 Март 2016)
Дата на изтичане	14-03-2029	Модул	В (Тестване на типа)
PIN	0063CS1745	Доклад номер	170600745

ЕС СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ НА ТИПА (GAR)

КИВА декларира с настоящото, че регулатор на налягане, тип (ове):

WMR-E
WMRG-E

произведени от **gAilar B.V.**
Dordrecht, The Netherlands

съответства (т) на съществените изисквания както са описани в
Регламент (ЕС) 2016/426 относно уредите, захранвани с газово гориво.

Съответствието е основано на изследване към EN 88-1:2011 + A1:2016.

Продуктът (тите) е/са одобрени за всички EU и EFTA държави.

Описание на конкретните типове е предоставено в приложението към този сертификат.

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

Номер	18GR0809/01	Страница	1 от 1
Дата на издаване	14-03-2019	Приложение	(ЕС) 2016/426 (9 Март 2016)
Дата на изтичане	14-03-2029	Модул	В (Тестване на типа)
PIN	0063CS1745	Доклад номер	170600745

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЕС СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ НА ТИПА (GAR)

Регулатор (и) на налягане, gAvilar BV, типове WMR-E и WMRG-E, са предназначени за работа с газови горелки, газови уреди и подобно приложение.

Лист на наличните типове:

Регулатори на налягане одобрени в съответствие с EN 88-1: 2011 + A1: 2016.

WMR-E	: Регулатор ъглов или фланцов
WMRG-E	: Регулатор с отсекателен клапан ъглов или фланцов
Температура на околната среда	: -20°C до 60°C
Клас на регулатора на налягане	: А
Механична група на якост	: Група II
Допустимо налягане	: 400 мбар
Тип на газа	: 2-ра и 3-та група съгласно EN 437
WMR-E	:Регулатор Входящо налягане 200 мбар Присъединяване Rp 3/4" или фланци Изходящо налягане 18,5-25 мбар или 25-35 мбар
WMRG-E	:Регулатор с отсекателен клапан Входящо налягане 200 мбар Присъединяване Rp 3/4" или фланци Изходящо налягане 18,5-25 мбар или 25-35 мбар

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП



Number	101254/01	Replaces	--
Issue date	21-03-2019	Contract number	E 2678
Due date	21-03-2022	Module	D
Report number	170600745	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)

CE SURVEILLANCE CERTIFICATE (GAR)

Kiwa hereby declares that the product(s) as detailed in the appendix to this certificate,

Manufacturer **gAvilar B.V.**
Dordrecht, The Netherlands

are subject to EC surveillance by Kiwa according to the:
Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels,
Annex III, Module D.

This certificate is only valid in combination with the appendix to this certificate, where specific information and/or conditions are given.

Please check the validity of this certificate at www.kiwaenergy.com

CERTIFICATE

Kiwa Nederland B.V.
Wilmersdorf 50
P.O. Box 137
7300 AC APELDOORN
The Netherlands

www.kiwaenergy.com

GASTEC

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

Ronald Karel, Kiwa

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП



Number 101254/01 **Replaces** --
Issue date 21-03-2019 **Contract number** E 2678
Due date 21-03-2022 **Module** D
Scope (EU) 2016/426 (9 March 2016)
Page 1 of 1

APPENDIX TO CE SURVEILLANCE CERTIFICATE (GAR)

Report no: 170600745

Manufacturer	Production Location	Types
gAvilar B.V.	Dordrecht, The Netherlands	Pressure regulator WMR-E WMRG-E

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

Номер	101254/01	Заменя	-
Дата на издаване	21-03-2019	Договор номер	E 2678
Дата на изтичане	21-03-2022	Модул	D
Доклад номер	170600745	Приложение	(ЕС) 2016/426 (9 Март 2016)

СЕ СЕРТИФИКАТ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ (GAR)

Кива декларира с настоящото, че продукт(ите) както са описани в приложението към този сертификат,

производител **gAilar B.V.**
Dordrecht, The Netherlands

са предмет на ЕО наблюдение от Кива съгласно:
Регламент (ЕС) 2016/426 относно уредите, захранвани с газово гориво,
Анекс III, Модул D.

Този сертификат е валиден само в комбинация с приложението към сертификата, където са дадени специфична информация и/или условия.

Моля, проверете валидността на този сертификат на www.kiwaenergy.com

Номер	101254/01	Заменя	-
Дата на издаване	21-03-2019	Договор номер	E 2678
Дата на изтичане	21-03-2022	Модул	D
		Приложение	(ЕС) 2016/426 (9 Март 2016)
		Страница	1 от 1

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ СЕ СЕРТИФИКАТ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ (GAR)

Доклад № 170600745

Производител	Локация на производство	Типове
gAvilar B.V.	Дордрехт, Холандия	Регулатор на налягане WMR-E WMRG-E

Заличено на осн. чл. 37 от
ЗОП

CERTIFICATE

Number: 2152467

The management system of:

gAvilar BV
Kamerlingh Onnesweg 63
3316 GK Dordrecht
The Netherlands

including the implementation meets the requirements of the standard:

ISO 9001:2015

Scope:

- The customer specific design, assembly and sales of measuring and control systems, including parts, for gas distribution.
- Service activities of these products.

Certificate expiry date: 15 April 2020
Certificate effective date: 24 May 2018
Certified since: 1 May 2012

DEKRA Certification B.V.

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

drs. G.J. Zoetbrood
Managing Director

drs. J.M. Bertholet
Certification Manager

© Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed



Заличено на осн. чл. 37 от
ЗОП

CERTIFICATE

Number: 2152469

The management system of:

gAvilar BV
Kamerlingh Onnesweg 63
3316 GK Dordrecht
The Netherlands

including the implementation meets the requirements of the standard:

ISO 14001:2015

Scope:

- The customer specific design, assembly and sales of measuring and control systems, including parts, for gas distribution.
- Service activities of these products.

Certificate expiry date: 15 April 2020
Certificate effective date: 24 May 2018
Certified since: 1 June 2013

DEKRA Certification B.V.

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

drs. G.J. Zoetbrood
Managing Director

drs. J.M. Bertholet
Certification Manager

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

© Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed



СЕРТИФИКАТ

Номер: 2152467

Система за управление на:

gAvilar BV
Kamerlingh Onnesweg 63
3316 GK Dordrecht
The Netherlands

включително изпълнението съответства на изискванията на стандарта:

ISO 9001:2015

Обхват:

- Дизайн по спецификация на клиента, асемблиране и продажба на системи за измерване и контрол, включително части, за дистрибуция на газ.
- Сервизни дейности на тези продукти.

Дата на изтичане на сертификата: 15 Април 2020

Начална дата на сертификата: 24 Май 2018

Сертифициран от: 1 Май 2012

DEKRA Certification B.V.

drs. G.J. Zoetbrood
Изпълнителен Директор

drs. J.M. Bertholet
Мениджър Сертификация

Заличено на осн. чл. 37
от ЗОП

СЕРТИФИКАТ

Номер: 2152469

Система за управление на:

gAvilar BV
Kamerlingh Onnesweg 63
3316 GK Dordrecht
The Netherlands

включително изпълнението съответства на изискванията на стандарта:

ISO 14001:2015

Обхват:

- Дизайн по спецификация на клиента, асемблиране и продажба на системи за измерване и контрол, включително части, за дистрибуция на газ.
- Сервизни дейности на тези продукти.

Дата на изтичане на сертификата: 15 Април 2020

Начална дата на сертификата: 24 Май 2018

Сертифициран от: 1 Юни 2013

DEKRA Certification B.V.

drs. G.J. Zoetbrood
Изпълнителен Директор

drs. J.M. Bertholet
Мениджър Сертификац

Заличено на осн. чл. 37
от ЗОП

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният Андрей Петков Германов, в качеството си на Управител на Газтерм ООД – официален партньор на gAvilar B.V. за България, участник в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на регулатори за природен газ по три обособени позиции“

Обособена позиция 3: „Доставка на регулатор ъглов, с входящо налягане $P_{вх.} \leq 500 \text{ mbar}$ и изходящо налягане $P_{изх.} = 22 \text{ mbar}$ “

ДЕКЛАРИРАМ,

че очакваният полезен живот (FLT), който техническите лица на фирмата производител gAvilar B.V. определят за продукта:

регулатор на налягане WMRG-E,

е 25 години при външен монтаж и 40 години при вътрешен монтаж при спазване на изискванията за транспорт, съхранение, инсталация, пуск и експлоатация при нормални условия и чист газ.

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП



СТ.Н.С. ~~Андрей Петков Германов~~
Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

Manufacturer's Authorization form

Dordrecht, February 21, 2019

To whom it may concern,

I, the undersigned Pieter Klijs, Director of gAvilar B.V., an established and reputable manufacturer of domestic pressure regulators, certify hereby that **Gasterm OOD** (Blvd V. Vazov 90, 1836 Sofia, Bulgaria) is an **authorized representative of gAvilar B.V.** in Bulgaria, and has therefore authority for sales of our product through public procurements and tenders in Bulgaria.

This authorization is valid until withdrawal.

Yours faithfully,

gAvilar B.V.

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП

gAvilar
goed geregeld


Pieter Klijs
Director

Kamerlingh Onnesweg 63
3316 GK Dordrecht
Postbus 3078 3301 DB Dordrecht

Заличено на осн. чл. 37 от
ЗОП

Address **gAvilar B.V.**
Kamerlingh Onnesweg 63
3316 GK Dordrecht
The Netherlands

Phone +31 85 4897130
Email info@gavilar.nl
Website www.gavilar.nl



Пълномощно от производител

Дордрехт, 21 Февруари 2019

До всички заинтересовани страни

Аз, долуподписаният, Питър Клийс, Директор на gAvilar B.V., утвърден и авторитетен производител на битови регулатори на налягане, удостоверявам с настоящото, че **Газгерм ООД** (бул. Вл. Вазов № 90, 1836 София, България) е **упълномощен представител на gAvilar B.V.** в България, и има пълномощие за продажба на наши продукти чрез обществени поръчки и търгове в България.

Това пълномощно е валидно до неговото оттегляне.

С уважение,

gAvilar B.V.

Питър Клийс
Директор

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП